



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Luftfedersystem

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

Air suspension system

Genehmigungsnummer: **92043*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
SMV-Metall GmbH
DE-49163 Bohmte
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
Z6 / Z8



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **92043*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Typ und die Ausführung
Type and version

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.1. des Prüfberichtes
See point 1.1. of the test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV SÜD Auto Service GmbH
DE-80686 München

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
19.06.2023

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
22-00062-CP-GBM-00

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Luftfedersystem“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „Air suspension system“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht
Annex/es of the test report

1

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **92043*00**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.

The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Nicht notwendig

Not required

12. Die Genehmigung wird **erteilt**

Approval is **granted**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Entfällt

Not applicable

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **18.07.2023**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Nino Pommerencke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **92043*00**

Approval number:

Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **92043*00**
Approval No.

Ausgabedatum: **18.07.2023**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
22-00062-CP-GBM-00

Datum:
Date
19.06.2023

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **92043*00**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 92043

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **92043*00**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht Nr. / Test report No.: 22-00062-CP-GBM-00
Hersteller / Manufacturer: Smv Metall GmbH
Typ / Type: Z6/Z8



Auto Service

Prüfbericht
Test report
Nr. / No: 22-00062-CP-GBM-00

zur Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO
Test Report for granting an approval according §22 StVZO

Zusatzluftfedersystem an Achse 2
auxiliary air spring system on axle 2

Genehmigungsstand / Approval status		
<input checked="" type="checkbox"/>	Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis <i>Granting of a national part approval</i>	KBA##### nach Zuteilung
<input type="checkbox"/>	Nachtrag/Änderung zur Typgenehmigung Nr. <i>Extension/correction to type approval no.</i>	

Gründe des Nachtrags / Reasons for extension

- entfällt
not applicable

0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer) : **SMV Metall GmbH**
- 0.2. Typ und Bauart
Type and design : Z6/Z8;
Zusatzluftfedersystem an Achse 2
auxiliary air spring system on axle 2
- 0.3. Ausführungen
versions : 1) Z6
2) Z8
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers
Manufacturer's name and address : Smv Metall GmbH Multi System
Bruchheide 8
D - 49163 Bohmte
- 0.5. Beschreibungsbogen
Information document : Siehe Punkt 1.1
see topic 1.1
- 0.6. Für folgende Fahrzeuge:
for the following vehicles : Fiat Ducato, Peugeot Boxer, Citroen Jumper,
Opel Movano
1. **Angaben zum Fahrzeugteil**
Description of the vehicle component :
- 1.1. Beschreibung
Description : Die Umrüstung des Fahrzeuges erfolgt durch die Verwendung geänderter Fahrwerksteile. Es wird an der Hinterachse ein Zusatzluftfedersystem mit geänderten Fahrwerksteilen verbaut. Die Montage erfolgt nach Herstellervorgabe und mitgelieferter Montageanleitung „Zusatzluftfederung Z6/Z8“ Nr. 230/244/x250 in der jeweils gültigen Fassung.
The conversion of the vehicle is carried out by using modified chassis parts. It is installed on the with modified chassis parts. rear axle an auxiliary air spring system The assembly is carried out according to the manufacturer's specifications and the supplied assembly instructions "Zusatzluftfederung Z6/Z8" No. 230/244/x250as amended from time to time.

Typ	Z6/Z8	
Ausführung <i>version</i>	Z6	
	Achse 1	Achse 2
Art:		Zusatzluftfeder <i>auxiliary air spring</i>
Kennzeichnung <i>Marking</i> Kennzeichnungsart <i>Type of marking</i> Kennzeichnungsort <i>Place of identification</i>	Serie unverändert <i>O.E. not modified</i>	130/3-Z6 KBA ##### aufgeklebt <i>sticker</i> Federplatte <i>spring plate</i>
Luftbalg: <i>air bag</i>		3fach Faltenbalg <i>bellows (triple fold)</i>
Balgtyp: <i>air bag type</i> Außendurchmesser \varnothing_A in mm <i>External diameter \varnothing_A in mm</i> Höhe eingefahren in mm <i>Height retracted in mm</i> Höhe ausgefahren in mm <i>Height extended in mm</i> Betriebsdruck in bar <i>Operating pressure in bar</i>		130/3 max. 140 110 230 0,5 - 5,0

Typ	Z6/Z8	
Ausführung <i>version</i>	Z8	
	Achse 1	Achse 2
Art:		Zusatzluftfeder <i>auxiliary air spring</i>
Kennzeichnung <i>Marking</i> Kennzeichnungsart <i>Type of marking</i> Kennzeichnungsort <i>Place of identification</i>	Serie unverändert <i>O.E. not modified</i>	170/2-Z8 KBA ##### aufgeklebt <i>sticker</i> Federplatte <i>spring plate</i>
Luftbalg: <i>air bag</i>		2fach Faltenbalg <i>bellows (double fold)</i>
Balgtyp: <i>air bag type</i> Außendurchmesser \varnothing_A in mm <i>External diameter \varnothing_A in mm</i> Höhe eingefahren in mm <i>Height retracted in mm</i> Höhe ausgefahren in mm <i>Height extended in mm</i> Betriebsdruck in bar <i>Operating pressure in bar</i>		170/2 max. 180 85 205 0,5 - 7,0

Zusatzfeder (Druckanschlag) <i>bump stop</i> Gummi- oder Hartschaumelement <i>rubber or PU-hard foam element</i>	Achse 1 <i>axle 1</i>	Achse 2 <i>axle 2</i>
Kennzeichnung <i>label</i>	- Original	Bauteil- kennzeichnung <i>airspring label</i> Luftbalg <i>airspring</i>
Länge L₀ in mm <i>length</i>	Serie	Komprimierte Höhe des Luftbalges <i>compressed height of the air- spring</i>

Dämpferelement <i>damper</i>	Vorderachse <i>front axle</i>	Hinterachse <i>rear axle</i>
	<p>Serien-Dämpferelement oder Dämpferelement, das vom Dämpferhersteller für die angegebenen Fahrzeugtypen freigegeben ist und in seinen Abmessungen (Endanschlag, Dämpferrohrlänge) dem Serienteil entspricht.</p> <p><i>Series damper element or damper element approved by the damper manufacturer for the specified vehicle types and corresponding in its dimensions (end stop, damper tube length) to the series part.</i></p>	

Luftbeschaffung: <i>compressed air resource</i>	Manuelle Befüllung ww. manuell gesteuerter Kompressor <i>manual filling or manually operated compressor</i>
Steuerung: <i>control unit</i>	Fahrerhausbedienteil mit Druckanzeige <i>drivers control panel</i>
Niveauregulierung: <i>level control</i>	Der Höhenstand wird manuell ausgeglichen durch Erhöhung oder Verringerung des Balgdruckes. <i>The height level is manually compensated by increasing or decreasing the bellows pressure.</i>

Montageteile <i>mounting parts</i>
--

Achse: 2 <i>axle</i>

Ausführung <i>version</i>	Z6
Balgbefestigung achsseitig: <i>Bellows attachment on axle side:</i>	Art. Nr.: 20004122
Balgbefestigung rahmenseitig: <i>Bellows attachment on frame side:</i>	Art. Nr.: 20004009

Ausführung <i>version</i>	Z8
Balgbefestigung achsseitig: <i>Bellows attachment on axle side:</i>	Art. Nr.: 20004121
Balgbefestigung rahmenseitig: <i>Bellows attachment on frame side:</i>	Art. Nr.: 20004133

1.2. Bemerkungen : - -
Remarks

2. Prüfprotokoll *Test record*

2.1 Prüfbedingungen *Test conditions*

Verwendungs- und Anbauprüfung:

Die Prüfungen wurden gemäß des VdTÜV-Merkblatts 751 „Begutachtung von baulichen Veränderungen am PKW und PKW-Kombi (Stand 04.2021) unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit“ durchgeführt. Bei Verwendung der beschriebenen Fahrzeugteile in Verbindung mit verschiedenen, serienmäßigen Rad/Reifenkombinationen wurde kein kritischer Fahrzustand festgestellt. Kriterien des Fahrkomforts waren nicht Gegenstand der Begutachtung.

Usage and application test:

The tests were carried out in accordance with VdTÜV leaflet 751 "Assessment of structural changes to the car and car station wagon (as at 04.2021) with special consideration of operational strength". When using the described vehicle parts in conjunction with various standard wheel/tyre combinations, no critical driving condition was detected. Criteria of driving comfort were not the subject of the assessment.

Festigkeitsnachweis:

Ausreichende Betriebsfestigkeit der Fahrwerkskomponenten wurde nachgewiesen. Die Einfederkennlinie wurde aufgenommen. Die Grenzfederate wurde nicht überschritten.

Proof of strength:

Sufficient operational strength of the chassis components has been demonstrated. The spring characteristic curve has been recorded. The limit spring rate has not been exceeded.

Bremsanlage

Prüfung nach 71/320/EC bzw. ECE R13H bzw. ECE R13 in der anzuwendenden Fassung, falls erforderlich.

Brake system

test according to 71/320/EC or ECE R13H or ECE R13 in the applicable version, if necessary.

Elektromagnetische Verträglichkeit

An den Einzelkomponenten wurde der nachweis der EMV nach ECE R10 in der anzuwendenden Fassung erbracht. Daher ist die EMV des Gesamtsystems als erwiesen anzusehen.

Electromagnetic compatibility

On the individual components, the proof of EMC according to ECE R10 in the applicable version was provided. Therefore, the EMC of the overall system must be regarded as proven

Prüfbedingungen (Fortsetzung)
Test conditions (continuation)

Anbau der Beleuchtungseinrichtungen

Der Anbau der Beleuchtungseinrichtungen wurde nach ECE R48 bzw 76/756/EWG bzw §50 ff StVZO in der anzuwendenden Fassung überprüft

Lighting devices

equipment Der installation of the lighting equipment was checked in accordance with ECE R48 or 76/756/EEC or §50 ff StVZO as amended version.

Anbringung des amtlichen Kennzeichens

Die Anbringung der amtlichen Kennzeichen wurde gemäß §10 FZV bzw. VO 1003/2010 in der anzuwendenden Fassung überprüft.

Affixing of the official registration plates

The affixing of the registration plates has been checked in accordance with §10 FZV or VO 1003/2010 in the applicable

Notlaufeigenschaften

Die Notlaufeigenschaften im Falle eines plötzlichen Systemdruckverlustes wurden überprüft gemäß VdTÜV-Merkblatt 751.

Emergency running properties

The emergency running properties in the event of a sudden loss of system pressure were checked in accordance with VdTÜV bulletin 751.

2.2. Prüfergebnisse

Test Results

Ergebnis der Untersuchungen

Result of the tests

Die durchgeführten Prüfungen wurden mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen.

The tests carried out were completed with a positive result.

Montage- und Betriebsanleitung

Installation and operating instructions

Die Montage- und Betriebsanleitung Nr. 230/244/x250 enthält ausreichende Informationen zur Montage und zum ordnungsgemäßen Betrieb.

The installation and operating instructions no. 230/244/x250 contain sufficient informations for mounting and duly operation.

2.3. Allgemeine Angaben

General information

Ort und Datum der Prüfungen

Place and date of tests

Garching, KW 16/2022

2.4. Hinweise und Auflagen

Recommendations and requirements

Bei maximaler Ausfederung des Fahrzeuges dürfen die Fahrwerkfedern in axialer Richtung kein Spiel haben. Beim anschließenden Einfedern müssen die Federn ihre vorgegebene Lage wieder einnehmen.

At maximum drop, the suspension springs must be free from axial play. During subsequent compression, the springs must return to their pre-set position.

Hinweise und Auflagen (Fortsetzung)

*Recommendations and requirements
(continuation)*

Auf den einwandfreien Zustand der Zusatzfederelemente (Druckanschläge) ist zu achten, ansonsten sind diese zu ersetzen.

Care must be taken to ensure that the additional spring elements (bump stops) are in perfect conditions, otherwise they must be replaced.

Die für serienmäßige Fahrzeuge mögliche Montage von Schneeketten an den Antriebsrädern wird durch die Modifikation nicht eingeschränkt. Bei Verwendung von nicht serienmäßigen Rädern und Reifen sind die im jeweiligen Gutachten genannten Auflagen und Hinweise zu beachten.

The installation of snow chains on the driving axle is not limited by the vehicle modification. Concerning the use of not O.E. tyre combinations the remarks and requirements of the corresponding approval for the tyre combination have to be considered.

Der Balgdruck ist an der Hinterachse dem Beladungszustand des Fahrzeuges anzupassen. Der Druck muss so reguliert werden, das auf ebener Fläche das serienmäßige Höhenniveau des Fahrzeuges (Leerniveau) nicht überschritten wird.

The bellows pressure on the rear axle must be adjusted to the loading condition of the vehicle. The pressure must be regulated in such a way that the standard height level of the vehicle (empty level) is not exceeded on a level surface.

Falls ein Kompressor zur Befüllung der Zusatzluftfeder verbaut ist, darf dieser nicht während der Fahrt betätigt werden. Eine Änderung des Druckniveaus darf nur im Stand erfolgen.

If a compressor is installed for filling the auxiliary air spring, it must not be operated while driving. The pressure level may only be changed when the vehicle is stationary.

2.5 Hinweise zur Kombinierbarkeit mit anderen Bauteilen

Notes on combinability with other components

Sonderrad/Reifen-Kombinationen sind zulässig, wenn deren Verwendung an o.g. Fahrzeugen mit serienmäßigen Fahrwerkteilen durch Gutachten nachgewiesen wird.

Custom wheel/tyre combinations are permitted if their use on the above vehicles together with standard chassis parts is verified as safe by means of an expert report.

Für leistungsgesteigerte Fahrzeuge ist die Verwendung an den, in diesem Gutachten beschriebenen Fahrzeugen zulässig, sofern die Leistungssteigerung über eigenständigen Gutachten verfügt und diese am Serienfahrzeug als zulässig erachtet wurde.

For vehicles, fitted with an engine power enhancement kit, the combination with the suspension parts is allowed, provided that the enhancement kits has a standalone approval concerning the original equipped car.

- 2.6 Auflagen die zu einer Abnahme nach §19(3) StVZO führen:** : keine
Combinations of modifications, that require an acceptance test: none
- 2.7 Mitführen von Dokumenten** : Die allgemeine Betriebserlaubnis ist mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.
Carrying documents: the approval for the technical modification must be carried together with the vehicle documents and presented to competent persons on request. Once the vehicle documentation has been amended, this requirement no longer applies.
- 2.8 Berichtigung der Fahrzeugpapiere** : Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist nicht erforderlich, mit Ausnahme der unter Punkt 2.6 vorgenommenen Einschränkung. Ist nach Punkt 2.6 eine Anbauabnahme notwendig, so ist auch die Berichtigung der Fahrzeugpapiere erforderlich, wenn auch zurückgestellt.
Amendment of vehicle documentation: As laid down in the certificate confirming that the modification conforms with the regulations, the vehicle owner does not have to apply for amendment of the vehicle documents by the competent vehicle-registration authority, except the remarks according topic 2.6 asks for it. Additional requirements are likewise laid down in the certificate. an immediate amendment is not necessary.
- 2.9 Anbauabnahme:** : Eine Anbauabnahme ist nicht notwendig mit Ausnahme der unter Punkt 2.6. vorgenommenen Einschränkung.
Acceptance test: An acceptance test is not necessary unless the remarks on topic 2.6 asks for it
- 3. Anlagen**
Appendices
- | | |
|---|---|
| 1. Verwendungsbereich
<i>Range of application</i> | |
| 2. Beschreibungsbogen
<i>technical description</i> | Nr.: Z6/Z8 vom 05.12.2022
<i>No.:Z6/Z8, dated 05.12.2022</i> |
| 3. Montageanleitung
<i>owners manual</i> | SMV Zusatzluftfederung Typ:230/244/x250
<i>SMV Airspring Type:230/244/x250</i> |
| 4. Bauteilzeichnungen
<i>part drawings</i> | 2 Blätter
<i>2 pages</i> |
- 4. Schlussbescheinigung**
Statement of conformity
- Das unter Nr. 0.5. beschriebene Prüfobjekt entspricht der genannten Prüfspezifikation. Das Prüfobjekt wurde als ungünstigster Fall entsprechend der Prozessbeschreibung "Anforderungen an Prüfberichte (AS-PB-T-02)" aus der Beschreibung des Typs (Beschreibungsmappe) ausgewählt.

Somit erfüllt auch der beschriebene Typ die o. a. Prüfspezifikation. Probenahmeplan bzw. -verfahren ergeben sich aus den Vorgaben der Prüfgrundlage. Es gilt die Entscheidungsregel nach ILAC G8:09/2019, 4.2.1: In Bezug auf die Einhaltung der Grenzwerte wurde die Messunsicherheit nicht berücksichtigt.

Es gilt die Entscheidungsregel nach ILAC G8:09/2019, 4.2.1: In Bezug auf die Einhaltung der Grenzwerte wurde die Messunsicherheit nicht berücksichtigt. Der Hersteller trägt die für die zu Verfügung gestellten Informationen (III.) und Prüfmuster. Die Prüfergebnisse beziehen sich auf die erhaltenen und in (II.) genannten Prüfmuster. Diese sind repräsentativ für den in (III.) beschriebenen Typ. Der Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung zulässig.

The test object described under item I conforms to the mentioned test specification. The worst-case configuration was selected from the type description (information folder) in accordance with the process description "Requirements for Test Reports (AS-PB-T-02)". Thus, the described type conforms to the test specification.

Sampling plan or method result from the requirements of the test basis. Valid decision rule in accordance with ILAC G8:2019, 4.2.1: in question of meeting the limits the measurement uncertainty was ignored.

The manufacturer is responsible for the information (III.) and the test specimens provided by him. The test results relate only to the test specimens as received and mentioned (II.). The test specimens are representative for the type described (III.). The test report may be reproduced and published in full and by the client only. It can be reproduced partially with the written permission of the test laboratory only.

TÜV SÜD Auto Service GmbH benannt als Technischer Dienst durch:

TÜV SÜD Auto Service GmbH Designated as Technical Service by:

Genehmigungsbehörde <i>Approval authority</i>	Land <i>Country</i>	Registriernummer <i>Registration number</i>
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)	Deutschland <i>Germany</i>	KBA-P 00100-10
Vehicle Certification Agency (VCA)	Vereinigtes Königreich <i>United Kingdom</i>	VCA-TS-006
Approval Authority of the Netherlands (RDW)	Niederlande <i>The Netherlands</i>	RDWT-082-xx
National Standards Authority of Ireland (NSAI)	Irland <i>Ireland</i>	49
Swedisch Transport Agency (STA)	Schweden <i>Sweden</i>	TT 0024
Société Nationale de Certification et d'Homologation s.à r.l. (SNCH)	Luxemburg <i>Luxembourg</i>	13/B(g)
Vehicle Safety Certification Center (VSCC)	Taiwan <i>Taiwan</i>	DE04-06-2

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 9.

The Test Report comprises pages 1 to 9



München, 19.06.2023
Munich

Dipl. Ing (FH) Sven Thomas

Anlage 1
 Appendix 1

: Verwendungsbereich
 Range of application

Fahrzeughersteller **FIAT(I)**
 vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
250	L778	alle all	Fiat Ducato
	e3*2001/116*0232*..		
	e3*2001/116*0275*..		
	e3*2007/46*0031*..		
	e13*2007/46*1200*..		
	e3*2007/46*0044*..		
e3*2007/46*0049*..			
250**..../A	e2*2001/116*0355*..		
250 B	L967		
250 L	L779		
250 D	L968		
250 M	N413		
FV250-07	e3*2001/116*0274*..		

Fahrzeughersteller **PEUGEOT (F)**
 vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
250	L771	alle all	Peugeot Boxer Opel Movano
250 B	L937		
250 L	L772		
250 D	L936		
Y Peugeot Boxer	e3*2007/46*0045*..		
Y	e3*2007/46*0041*..		
	e3*2007/46*0045*..		
	e2*2007/46*0219*..		
	e3*2007/46*0050*..		
V50/P	e9*2007/46*0159*..		

Fahrzeughersteller **CITROEN (F)**
 vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp vehicle type	ABE/EG-Nr. WVTA approval no.	Motorleistung in kW power output in kW	Handelsbezeichnung trade name
250	L774	alle all	Citroen Jumper
250 B	L940		
250 L	L773		
250 D	L939		
Y	e3*2007/46*0042*..		
Y (Y Citroen Jumper)	e3*2007/46*0046*..		
	e3*2007/46*0051*..		
Y/ATS	e9*2007/46*0131*..		

Fahrzeughersteller ADRIA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
A	e1*2001/116*0386*..	alle all	ADRIA
B	e1*2007/46*0766*..		
C	e1*2007/46*0767*..		
G	e13*2007/46*1201*..		
K	e13*2007/46*1228*..		
N	e1*2007/46*1694		
V	e13*2007/46*2159*..		
X	e13*2007/46*2183		
Y	e13*2007/46*2184*..		

Fahrzeughersteller ADVENTURE ACTIVITY CARAVANING S.L.
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
GLC5	e24*2007/46*0616* ..	alle all	ILUSION ...

Fahrzeughersteller ARCA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
ARCAFD9M	e3*2001/116*0249*..	alle all	ARCA
ARCAFD9P	e3*2001/116*0247*..		
ARCAF2EH	e50*2001/116*0028* .		
ARCAF2FP	e50*20011116*0029* ..		
ARCAF2GM	e50*2007/46*0010*..		
ARCAF29P	e50*2007/46*0025*..		
ARCAF2gM	e50*2007/46*0028*..		
ARCAF2LM	e50*2007/46*0090*..		
ARCAF2KH	e50*2007/46*0og1*..		

Fahrzeughersteller BENIMAR
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
BENIMAR 7	e13*2007/46*0238* ..	alle all	BENIMAR

Fahrzeughersteller BRAVIA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
BY	e1*2001/116*0461*..	alle	SWAN
DY	e1*2001/116*2097*..	all	

Fahrzeughersteller BUERSTNER
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
2010	e1*2001/116*0390*..	alle all	BUERSTNER
2020	e1*2001/116*0391*..		
2030	e1*2001/116*0392*..		
2080	e1*2001/116*0491*..		
4010	e1*2007/46*1003*..		
4020	e1*2007/46*1021*..		
4025	e1*2018/858*00124*. .		
4030	e1*2007/46*1032*..		
5020	e1*2007/46*1742*..		
5025	e1*2018/858*00024*. .		
5030	e1*20017/46*1744*..		

Fahrzeughersteller CAPRON
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
EG/CF001	e1*2007/46*0292*..	alle all	CAPRON
EG/CF002	e1*2001/116*0535*..		
CIF1	e1*2007/46*1775*..		
CRF 1	e1*2007/46*1902*..		
CRC3	e1*2007/46*1904*..		
CVF2	e1*2007/46*1973*..		
CKF1	e1*2007/46*1442*..		
LVF2	e1*2007/46*2125*..		

Fahrzeughersteller CARTHAGO
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
EG/CF004	e1*2007/46*0778*..	alle all	CARTHAGO
EG/CF002	e1*2001/116*0423*..		
EG/CF003	e1*2001/116*0444*..		

Fahrzeughersteller **DETHLEFFS**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
EG/OI001	e1*2001/116*0250*..	alle all	DETHLEFFS PÖSSL
EG/DR001	e1*2001/116*0309*..		
EG/DH001	e1*2001/116*0342*..		
EG/DH002	e1*2001/116*0415*..		
EG/DF003	e1*2001/116*0416*..		
EG/DF004	e1*2001/116*0442*..		
EG/OO001	e1*2001/116*0493*..		
EG/DVC001	e1*2007/46*1890*..		
EG/DVF001	e1*2007/46*1883*..		
EG/DVP001	e1*2007/46*2045*..		

Fahrzeughersteller **ELCAMP / GLOBE-TRAVELLER RV SP.**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
YNT	e9*2007/46*6317*..	alle all	VOYAGER ...; EXPLORER ...; PATH FINDER ...

Fahrzeughersteller **EURA-MOBIL**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
111	e1*2001/116*0410*..	alle all	EURA-MOBIL
121	e1*2007/46*1018*..		
114	e1*2001/116*0412*..		
124	e1*2007/46*1081*..		
131	e13*2007/46*1474		

Fahrzeughersteller **GIOTTILINE S.R.L.**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
GLF1	e3*2001/116*0260*..	alle all	GIOTTILINE / OMISSIS

Fahrzeughersteller GP SAS
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
FFI2	e13*2007/46*1149*..	alle <i>all</i>	GP SAS
FCI2	e13*2018/858*00001*..		
PCI2	e13*2007/46*0221*..		

Fahrzeughersteller H-LINE
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
H-LINE - TYP Y	e1*2007/46*1934*..	alle <i>al</i>	PÖSSL GLOBECAR
H-LINE	e1*2007/46*1923*..		

Fahrzeughersteller HEINRICH
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
H-LINE - TYP Y	e1*2007/46*0920*..	alle <i>all</i>	PÖSSL

Fahrzeughersteller HOBBY
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
F3	e13*2001/116*0199*..	alle <i>all</i>	HOBBY
	e13*2007/46*0199*..		
C3	e13*2007/46*2002*..		
K1	e13*2007/46*1492		

Fahrzeughersteller HYMER
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
EG/8003	e1*2001/116*0421*..	alle <i>all</i>	HYMER
HRC3	e1*2001/116*2093*..		
	e1*2007/46*2093*..		
EG/HF001	e1*2007/46*1102*..		HYMER ohne AL-KO (B... SLE.X... , EXT...)

Fahrzeughersteller **INDUSTRIA IT/ GIO TILINE**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
GLC2	e50*2007/46*0088*..	alle <i>all</i>	INDUSTRIA IT/ GIOTTILINE / IIC

Fahrzeughersteller **ITINEO**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
F11	e9*2007/46*0050*..	alle <i>all</i>	ITINEO

Fahrzeughersteller **JOINT**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
Joint4	e13*2001/116*0234*..	alle <i>all</i>	GLOBETROTTER

Fahrzeughersteller **KABE**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
T7-XX	e5*2001/116*0003*..	alle <i>all</i>	KABE

Fahrzeughersteller **KNAUS**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
X250	e1*2001/116*0384*..	alle <i>all</i>	KNAUS
X250/2	e1*2001/116*0437*..		
K250/2	e1*2001/116*0437*..		
X250L	e1*2001/116*0439*..		
K250/L	e1*2007/46*0771*..		
X250/1	e1*2001/116*0440*..		
X250/3	e1*2001/116*0446*..		
K250/3	e1*2007/46*0770*..		
X250/4	e1*2001/116*0453*..		
K250/4	e1*2007/46*0725*..		
K250/5	e1*2007/46*0804*..		
KYU1	e1*2007/46*2023*..		
KYL	e1*2007/46*0946*..		

Fahrzeughersteller LA STRADA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
202	e13*2007/46*1237*..	alle <i>all</i>	LA STRADA

Fahrzeughersteller LAIKA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
SA	e13*2001/116*0206*..	alle <i>all</i>	LAIKA; CARADO; CAPRON
MA	e13*2001/116*1007*..		
SB	e13*2007/46*1060*..		
FA	e13*2007/46*1209*..		
FB	e13*2007/46*1235*..		
FV	e13*2007/46*2030*..		
FX	e13*2007/46*1932*..		
CX	e13*2007/46*2266*..		
CV	e13*2007/46*2255*..		
CA	e13*2007/46*1574*..		

Fahrzeughersteller LUANO
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
9AA	e49*2007/46*0033*..	alle <i>all</i>	LUANO
AXA	e50*2007/46*0072*..		

Fahrzeughersteller LMC
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
FI-70/156	e13*2001/116*0239*. .	alle <i>all</i>	LMC
FI-2007/46	e13*2007/46*1226*..		
F-2007/46	e13*2007/46*1229*..		
CV-2007146	e13*2018/858*00125 *..		
LVF2	e1*2007/46*2125*..		
C-2007/46	e13*2007/46*2298*..		

Fahrzeughersteller PERIGORD
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
PVDLFI2	e13*2007/46*1236*..	alle <i>all</i>	FONT VENDOME, KARMANN MOBIL, PERIGORD

Fahrzeughersteller NOTIN
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
NOTFI	e13*2007/46*1471*..	alle <i>all</i>	NOTIN

Fahrzeughersteller PILOTE
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
PFI2	e13*2001/116*0212*..	alle <i>all</i>	PILOTE
	e13*2007/46*0212*..		
PC12	e13*2001/116*0221*..		
IFI2	e13*2001/116*0222*..		
	e13*2007/46*0222*..		
ICI2	e13*2001/116*0224*..		

Fahrzeughersteller P.L.A.
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
PLA4	e50*2007/46*0180*..	alle <i>all</i>	P.L.A. SPA
PLA7	e49*2007/46*0022*..		
PLA8	e49*2007/46*0017*..		
PLA9	e49*2007/46*0024*..		

Fahrzeughersteller RAPIDO
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
250	e2*2007/46*0085*..	alle <i>all</i>	RAPIDO
251	e2*2007/46*0187*..		

S22 92043*00

Fahrzeughersteller RIMOR
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
ALA	e50*2001/116*0014*..	alle all	RIMOR
AKA	e50*2001/116*0015*..		
AJA	e50*2001/116*0017*..		
ANA	e50*2001/116*0020*..		
AMA	e50*2001/116*0023*..		
APA	e50*2001/116*0024*..		
AQA	e50*2001/116*0030*..		
AAA	e3*2001/116*0238*..		
ABA	e3*2001/116*0239*..		
ACA	e3*2001/116*0240*..		
AXA	e50*2007/46*0072*..		
ADA	e3*2001/116*0241*..		
AEA	e3*2001/116*0242*..		
AGA	e3*2001/116*0255*..		
AFA	e3*2001/116*0256*..		
AHA	e3*2001/116*0267*..		
ASA	e50*2007/46*0035*..		
ATA	e50*2007/46*0038*..		
AVA	e50*2007/46*0051*..		
AWA	e50*2007/46*0071*..		
AHA	e3*2001/116*0267*..		

Fahrzeughersteller SEA
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
YCIS	e13*20007/46*2277	alle all	SEA
ZJJC	e13*2001/116*0204*..		
ZJXX	e13*2001/116*0244*..		
ZC7CUK	e13*2001/116*0258*..		
ZEH3	e13*2007/46*1238*..		
ZEH4	e13*2007/46*1264*..		
ZEHC	e13*2001/116*0203*..		
ZGVC	e13*2001/116/0210*..		
ZC7C	e13*2001/116*0214		

Fahrzeughersteller TEC CARAVAN
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
FI-70/156	e13*2001/116*0240*. .	alle all	TEC CARAVAN

Fahrzeughersteller **TOURNE MOBIL**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
A	e1*2007/46*1911*..	alle all	TOURNE MOBIL

Fahrzeughersteller **TRIGANO**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
FI2	e13*2001/116*0193*..	alle all	TRIGANO
FI3	e13*2007/46*1123*..		
FI4	e13*2007/46*1216*..		
CIA7	e13*2001/116*0225*..		
CIA5	e13*2001/116*0230*..		
CIA6	e13*2001/116*0243*..		
	e13*2007/46*0243*..		
CIA8	e13*2007/46*1231*..		
CJA8	e13*2018/858*00136*..		
115	e1*2001/116*0408*..		
116	e1*2001/116*0409*..		
115CN/CR	e1*2001/116*0466*..		
CI2	e13*2001/116*0259*..		
CIV1	e13*2007/46*1233*..		
250	e13*2007/46*1269*..		

Fahrzeughersteller **TOTH**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
TCL-C	e7*2007/46*0092*..	alle all	TCL-C

Fahrzeughersteller **WESTFALIA**
vehicle manufacturer

Fahrzeugtyp <i>vehicle type</i>	ABE/EG-Nr. <i>WVTA approval no.</i>	Motorleistung in kW <i>power output in kW</i>	Handelsbezeichnung <i>trade name</i>
84	e13*2007/46*1273*..	alle all	284

Die Handelsbezeichnungen der Fahrzeuge können abweichen, maßgeblich für die Identifikation und Zuordnung der Fahrzeuge ist die Fahrzeugherstellerbezeichnung.

The trade names of the vehicles may differ; the vehicle manufacturer's designation is decisive for the identification and assignment of the vehicles.

Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich :
additional restrictions tot he range of application

- Die Umrüstung ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit 2 Achsen
The conversion is only permitted on vehicle versions with 2 axles
- Die Umrüstung ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit ABS
The conversion is only permitted on vehicle versions with ABS
- Die Umrüstung ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen nur für Fahrzeuge ohne Zwillingsbereifung an Achse 2
The conversion is only permitted on vehicle versions only for vehicles without Twin tires on axle 2
- Die Umrüstung ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit 15/16- Zoll Serienbereifung.
The conversion is only permissible on vehicle versions with 15/16-inch standard tires.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:

Amendment of the vehicle documentation:

Ist eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere erforderlich oder gewünscht, so ist diese zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

If an amendment of vehicle documentation is necessary or is asked for it can be postponed.


The vehicle holder must inform the competent licensing authority thereof, when the latter next deals with the vehicle documentation.

Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

The following entry is recommended:

Feld: Area:	Bezeichnung/ Anmerkung description/remark	Eintragung: entry:
22	Bemerkungen u. Ausnahmen, Auflagen <i>remarks, exceptions, restrictions</i>	ZU 20: M. ZUSATZLUFTFEDER H., HERST.: SMV METALL GMBH, GENEHMIGUNGSKENNZ.:KBA #####, KENZ. ZUSATZLUFTFEDER H:130/3-Z6 *** <i>RE NO. 20: WITH ADDITIONAL REAR AIRSPRING, MAUFACT.: SMV METALL GMBH MULTI SYSTEM, APPROVAL NO.:KBA #####, IDENT. AIRSPRING REAR: 130/3-Z6***</i>

S22 92043*00

SMV-Metall GmbH Bruchheide 8 49163 Bohmte Deutschland	Beschreibungsbogen Zusatzluftfeder Typ: Z6/Z8 Seite 1 von 3	
---	--	--

Beschreibungsbogen Nr. Z6/Z8


betreffend der Erteilung einer Genehmigung für einen Typ einer Zusatzluftfeder

concerning the granting of an approval for an additional air suspension system

Bohmte, den 05.12.2022

0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer) : **SMV Metall GmbH Multi System**
- 0.2. Typ und Bauart
Type and design : Z6/Z8;
Zusatzluftfeder an Achse 2
auxiliary airspring on the rear axle
- 0.3. Ausführungen
versions : 1) Z6
2) Z8
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers
Manufacturer's name and address : Smv Metall GmbH Multi System
Bruchheide 8
D - 49163 Bohmte
- 0.5. Anschriften der Fertigungsstätte(n)
Adresses of the assembly plant(s) : Smv Metall GmbH Multi System
Bruchheide 8
D - 49163 Bohmte
- SMV AG
Romanshornerstr. 62
CH – 9320 Arbon
- 0.6. Ort und Anbringung der Genehmigungszeichen:
Position of fixing the approval marks : an der Bauteilaussenseite, aufgeklebt ww.
Eingepägt, ww. Eingegossen.
part surface, sticker, engraved or embossed

SMV-Metall GmbH Bruchheide 8 49163 Bohmte Deutschland	Beschreibungsbogen Zusatzluftfeder Typ: Z6/Z8 Seite 2 von 3	
---	--	--

1. **Angaben zum Fahrzeugteil** :

Description of the vehicle component


1.1. **Beschreibung** :

Description

Die Umrüstung des Fahrzeuges erfolgt durch die Verwendung geänderter Fahrwerksteile. Es wird an der Hinterachse ein Zusatzluftfedersystem mit geänderten Fahrwerksteilen verbaut. Die Montage erfolgt nach Herstellervorgabe und mitgelieferter Montageanleitung „Zusatzluftfederung Z6/Z8“ Nr. 230/244/x250 in der jeweils gültigen Fassung.
The conversion of the vehicle is carried out by using modified chassis parts. It is installed on the with modified chassis parts. rear axle an auxiliary air spring system The assembly is carried out according to the manufacturer's specifications and the supplied assembly instructions "Zusatzluftfederung Z6/Z8" No. 230/244/x250as amended from time to time.

Typ	Z6/Z8	
Ausführung <i>version</i>	Z6	
	Achse 1	Achse 2
Art:		Zusatzluftfeder <i>auxiliary air spring</i>
Kennzeichnung <i>Marking</i>	Serie unverändert <i>O.E. not modified</i>	130/3-Z6
Kennzeichnungsart <i>Type of marking</i>		KBA ##### aufgeklebt <i>sticker</i>
Kennzeichnungsort <i>Place of identification</i>		Federplatte <i>spring plate</i>

Typ	Z6/Z8	
Ausführung <i>version</i>	Z8	
	Achse 1	Achse 2
Art:		Zusatzluftfeder <i>auxiliary air spring</i>
Kennzeichnung <i>Marking</i>	Serie unverändert <i>O.E. not modified</i>	170/2-Z8
Kennzeichnungsart <i>Type of marking</i>		KBA ##### aufgeklebt <i>sticker</i>
Kennzeichnungsort <i>Place of identification</i>		Federplatte <i>spring plate</i>

SMV-Metall GmbH Bruchheide 8 49163 Bohmte Deutschland	Beschreibungsbogen Zusatzluftfeder Typ: Z6/Z8 Seite 3 von 3	
---	--	--

Zusatzfeder (Druckanschlag) <i>bump stop</i> Gummi- oder Hartschaumelement <i>rubber or PU-hard foam element</i>	Achse 1 <i>axle 1</i>	Achse 2 <i>axle 2</i>
Kennzeichnung <i>label</i>	- Original	Bauteil- kennzeichnung <i>airspring label</i> Luftbalg <i>airspring</i>
Länge L ₀ in mm <i>length</i>	Serie	komprimierte Höhe des Luftbalges <i>compressed height of the</i> <i>airspring</i>

Dämpferelement <i>damper</i>	Vorderachse <i>front axle</i>	Hinterachse <i>rear axle</i>
	Serien-Dämpferelement oder Dämpferelement, das vom Dämpferhersteller für die angegebenen Fahrzeugtypen freigegeben ist und in seinen Abmessungen (Endanschlag, Dämpferrohrlänge) dem Serienteil entspricht. <i>Series damper element or damper element approved by the damper manufacturer for the specified vehicle types and corresponding in its dimensions (end stop, damper tube length) to the series part.</i>	

Luftbeschaffung: <i>compressed air resource</i>	Manuelle Befüllung ww. Kompressor <i>manual filling or compressor</i>
Steuerung: <i>control unit</i>	Fahrerhausbedienteil <i>drivers control panel</i>
Niveauregulierung: <i>level control</i>	Der Höhenstand wird manuell ausgeglichen durch Erhöhung oder Verringerung des Balgdruckes. <i>The height level is manually compensated by increasing or decreasing the bellows pressure.</i>

Montageteile <i>mounting parts</i>
--

Achse: 2 <i>axle</i>

Ausführung <i>version</i>	Z6
Balgbefestigung achsseitig: <i>Bellows attachment on axle side:</i>	Art. Nr.: 20004122
Balgbefestigung rahmenseitig: <i>Bellows attachment on frame side:</i>	Art. Nr.: 20004009

Ausführung <i>version</i>	Z8
Balgbefestigung achsseitig: <i>Bellows attachment on axle side:</i>	Art. Nr.: 20004121
Balgbefestigung rahmenseitig: <i>Bellows attachment on frame side:</i>	Art. Nr.: 20004133

§22 92043*00

SMV-Metall GmbH
Bruchheide 8
49163 Bohmte
Deutschland

Beschreibungsbogen
Zusatzluftfeder
Typ: Z6/Z8



Seite 4 von 1

Verzeichnis der Anlagen zum Beschreibungsbogen
Index of annex of the information document

Nr. no.	Benennung Designation	Datum Date
20004120_00	ZSB Luftfederbalg 130/3	15.09.2006
20004119_00	ZSB Luftfederbalg 170/2	29.09.2006
T00181_ppt	Montageanleitung Zusatzluftfeder Z6/Z8	17.09.2018

§22 92043*00



SMV Zusatzluftfederung

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

SMV AG

Grabenstrasse 2

CH – 9320 Arbon

Phone: 0041 (0) 71 440 04 88

Fax: 0041 (0) 71 440 04 89

E-Mail: info@smvag.ch



S22 92043*00



Grobenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grobenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smvaq.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

1. Vorwort

Diese Zusatzluftfederungsanlage wurde eigens für die Fiat Ducato, Peugeot Boxer und Citroen Jumper Wohnmobile entwickelt. Bitte lesen Sie vor Einbau der Zusatzluftfederung zunächst die vorliegende Anleitung, damit keine Einbaufehler auftreten. Alle einzusetzenden Teile werden komplett mitgeliefert.

Der Einbau ist von einem sachverständigen Mechaniker vorzunehmen. Für Fehler oder Defekte aufgrund unsachgemäßer Montage wird nicht gehaftet. Die Garantie erstreckt sich somit nicht auf letztgenannte Fehler.

Diese Luftfederungsanlage ist nur anwendbar für Wohnmobile und Fahrwerke mit einer minimalen Hinterachslast von 1550 Kg.

Inhaltsverzeichnis

- | | |
|--------------------------|----|
| • Vorwort | 2 |
| • Installationsanweisung | 3 |
| • Nachwort | 13 |



Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

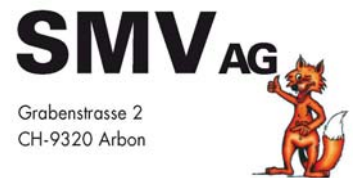
Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper
Typ 230/244/x250
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

2. Montagevorbereitung

- 2.1 Entfernen Sie die Serienmäßig montierten Anschlagdämpfer (Bild1 und Bild 2) und die Bügelschrauben (Bild 3 und 4)



- 2.2 Montieren sie den Federbalg, indem Sie diesen mit der am oberen Ende des Doppelfaltenbalg befindlichen Schraube, in das freigewordene Gewinde des original Anschlagdämpfers, aus **Bild1**, einschrauben. Dabei darauf achten, das die untere Federplatte wie auf **Skizze 1.1/2 oder 2.1/2** gezeigt, auf der Blattfeder aufliegt (ggf. den Federbalg in die passende Position drehen).



Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

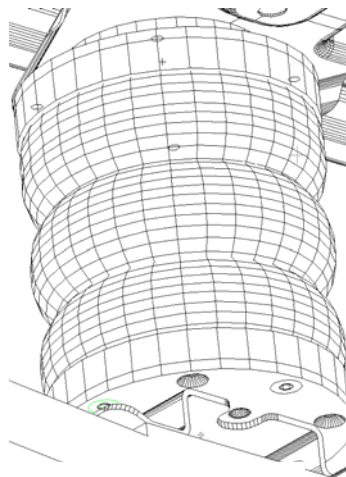
SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smvaa.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper
Typ 230/244/x250
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

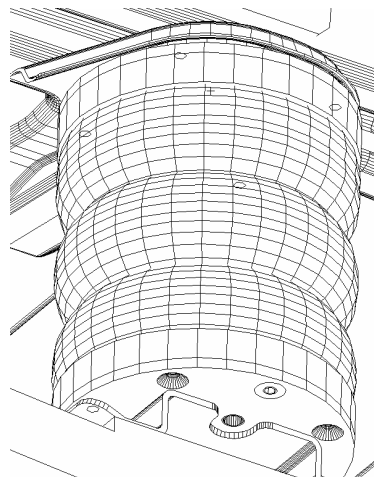
Variante 1

Skizze 1.1



Ansicht von Fzg“ innen“

Skizze 1.2



Ansicht von Fzg“ innen“

- 2.5 Setzen Sie die Bügelschrauben (Bild 4) wieder an die dafür vorgesehene Position (Bild 5) und verschrauben diese wieder mit den original Muttern.



Bild 5



- 2.7 Drehen Sie nun den Anschluss an dem Luftfederbalg so, das er auf den gegenüberliegenden Luftfederbalg zeigt (**Pos 1 oder Pos 2**). Schließen Sie nun den mitgelieferten Druckschlauch an den Luftfederbalg an, indem Sie ihn in die Winkelverschraubung mit etwas Druck einschieben. Verfahren Sie bei der Montage des zweiten Balges wie zuvor beschrieben.

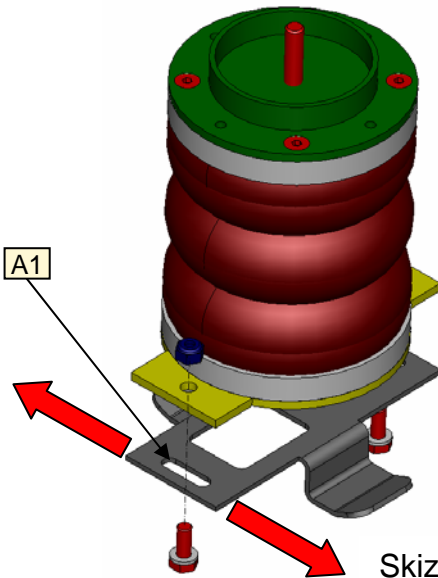
Fiat Ducato
 Peugeot Boxer
 Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

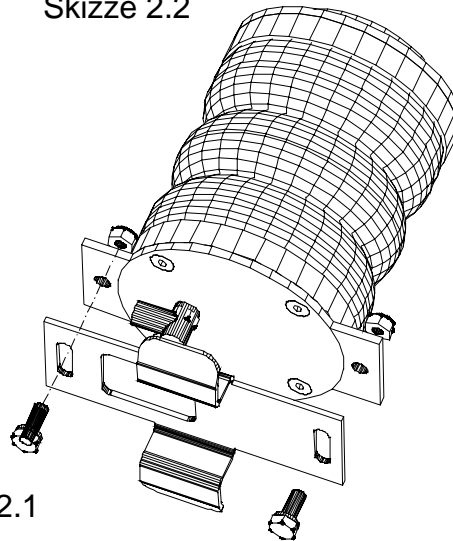
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

Variante 2

Zusatzblatt



Skizze 2.2



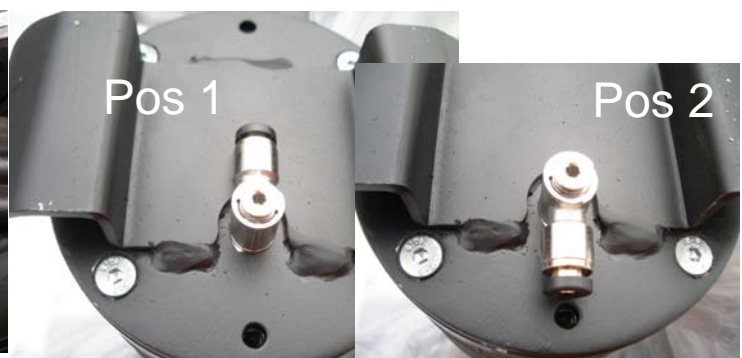
Durch die Verwendung eines Langloches siehe A1 kann die gekantete Platte Horizontal verschoben werden.

Eine Senkrechte Belastung der Luftfeder wird dadurch gewährleistet.

Skizze 2.1

2.5

Setzen Sie die Bügelschrauben (Bild 4) wieder an die dafür vorgesehene Position (Bild 5) und verschrauben diese wieder mit den original Muttern.



2.7

Drehen Sie nun den Anschluss an dem Luftfederbalg so, das er auf den gegenüberliegenden Luftfederbalg zeigt (**Pos 1 oder Pos 2**). Schließen Sie nun den mitgelieferten Druckschlauch an den Luftfederbalg an, indem Sie ihn in die Winkelverschraubung mit etwas Druck einschieben. Verfahren Sie bei der Montage des zweiten Balges wie zuvor beschrieben.

Fiat Ducato
 Peugeot Boxer
 Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

- 2.7 Lösen Sie nun die Verkleidung an der Sitzkonsole des Fahrersitzes (**Bild 6 und 7**) und an der Handbremse (**Bild 8**).



Bild 6



Bild 7



Bild 8

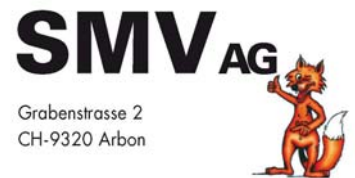
- 2.8 Bringen Sie in der Verkleidung der Sitzkonsole wie auf **Bild 9** und **10** gezeigt, Löcher für die Ventile $D = 8\text{mm}$ und die Manometer $D = 40\text{mm}$ ein. Setzen Sie die Ventile und Manometer ein und verschrauben diese.



Bild 9



Bild 10



Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

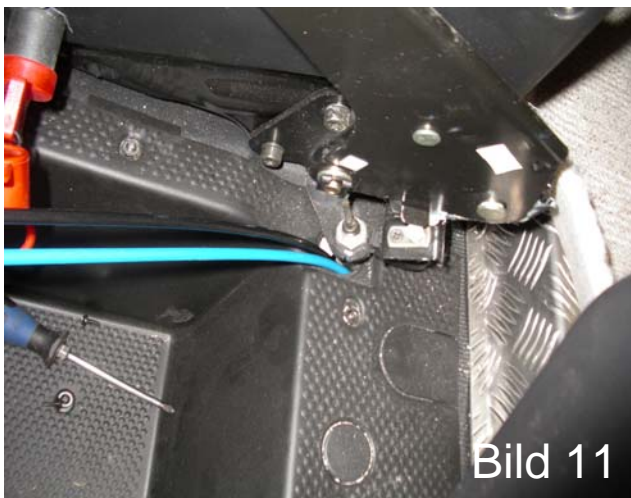
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

- 2.9 Verlegen Sie nun die Druckluftschläuche von den Luftfederbälgen bis in die Fahrerkabine. Verlegen Sie die Leitungen zu den Ventilen und Manometern und schließen Sie diese, wie an den Luftfedern, an.

Die Leitung soll geschützt werden gegen

- Hitze vom Auspuff
- Aufspritzendem Schmutz
- Hindernissen wie Zweige usw.

Achtung: Wenn der Luftschlauch zu lang ist kann dieser gekürzt werden.





Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

Die Bedienung

Mit Hilfe einer normalen Autoreifenpumpe können Sie den Druck in den Luftbälgen regeln. Beim Aufpumpen sollten Sie auf das Niveau des Fahrzeuges achten. Dieses sollte leicht vornüber stehen. Steht der Wagen zu hoch dann können Sie den Druck mindern.

Wichtig

Z6/Z8 - minimaler Druck ist 1 Bar

Z6 - maximaler Druck ist 5 Bar

Z8 - maximaler Druck ist 7 Bar

Je nach Beladung auf der rechten oder linken Seite mehr oder weniger Druck aufgeben, damit das Fahrzeug in der Gleichgewichtslage steht.

Wartung

Die Luftfederung braucht praktisch keine Wartung. Das gelegentliche kontrollieren des Luftdruckes in den Bälgen genügt. Wenn Sie den Wagen waschen, entfernen Sie dann gleichzeitig den Schmutz von den Bälgen.



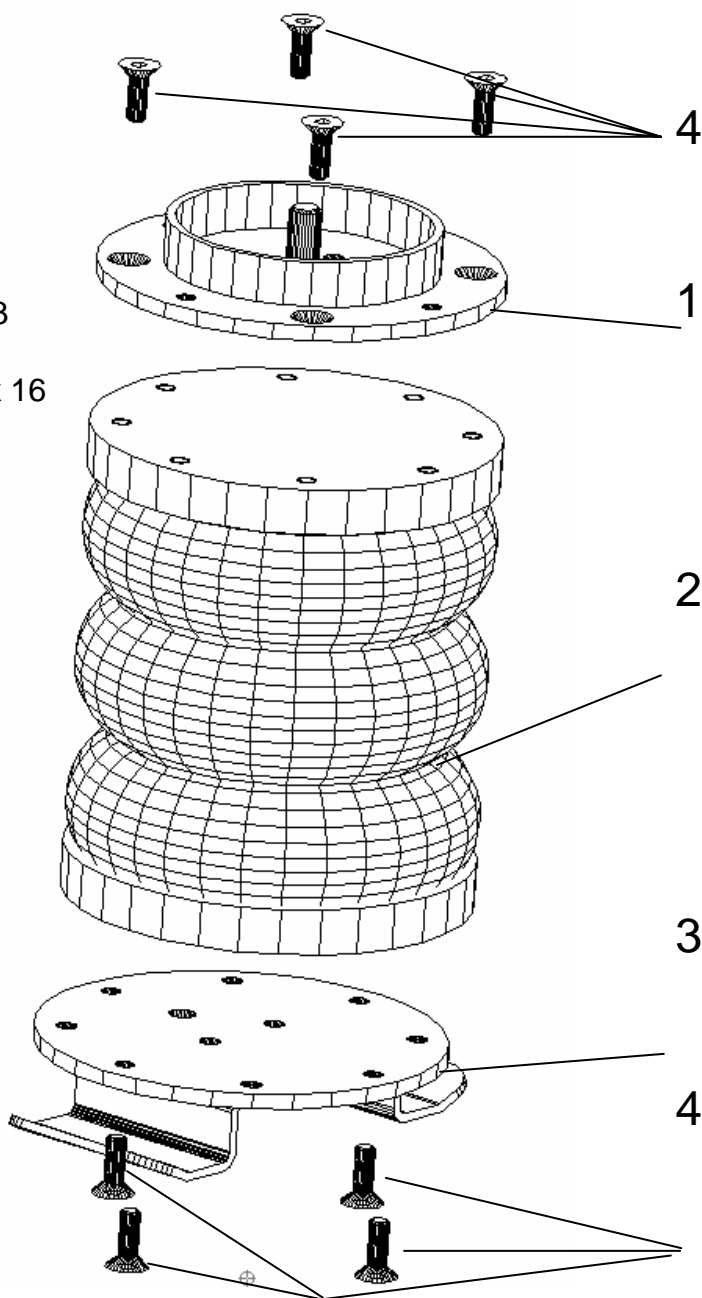
Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

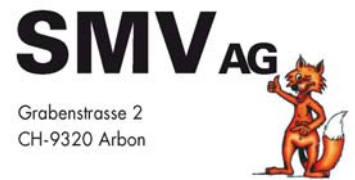
Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper
Typ 230/244/x250
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

1. obere Platte
2. Dreifach-Faltenbalg 130/3
3. untere Platte
4. Senkkopfschrauben M6 x 16



Explosionszeichnung der Luftfederung



Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

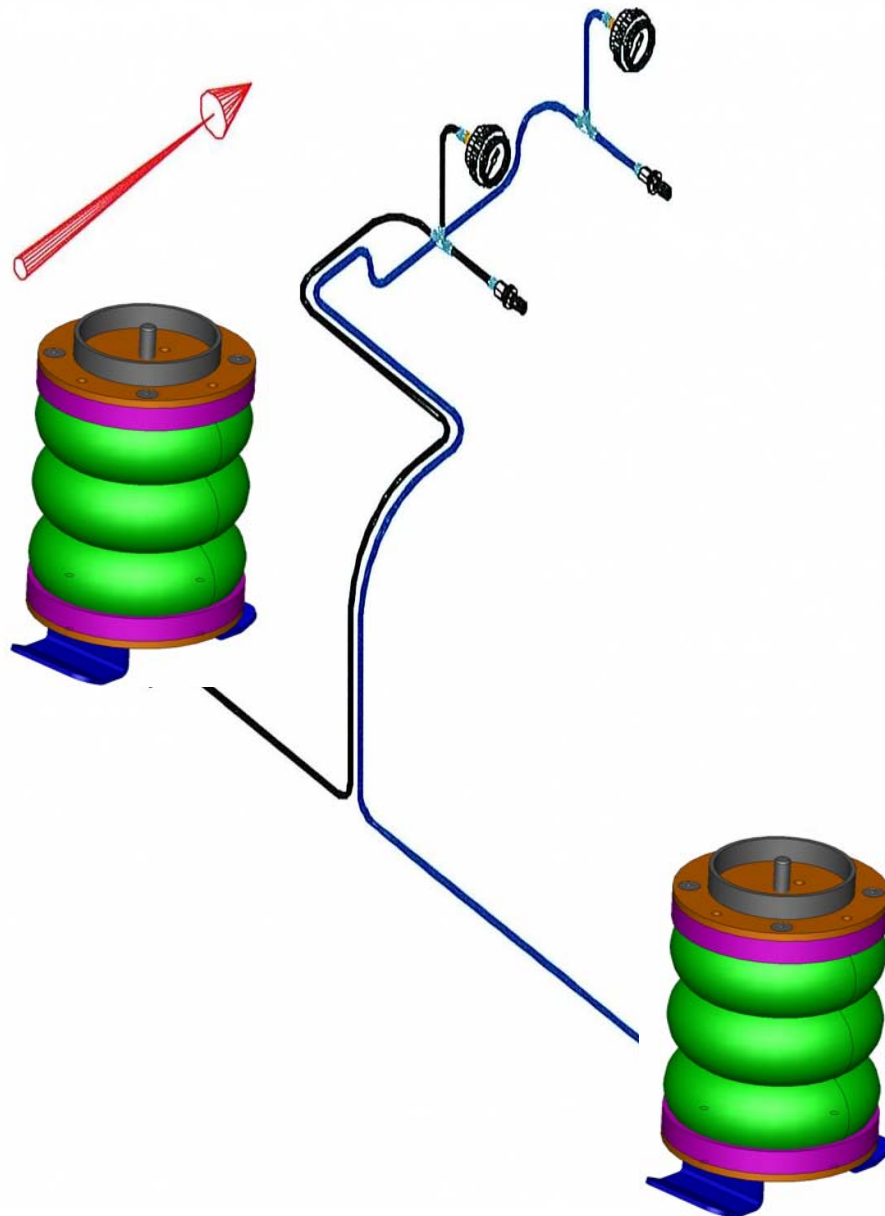
Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

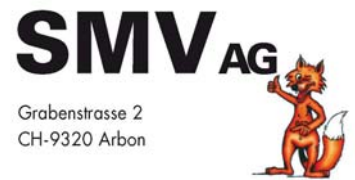
Zusatzluftfederung Z6 / Z8

Luffederungssätze mit A.B.S.



S22 92043*00

T00181_ppt



Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

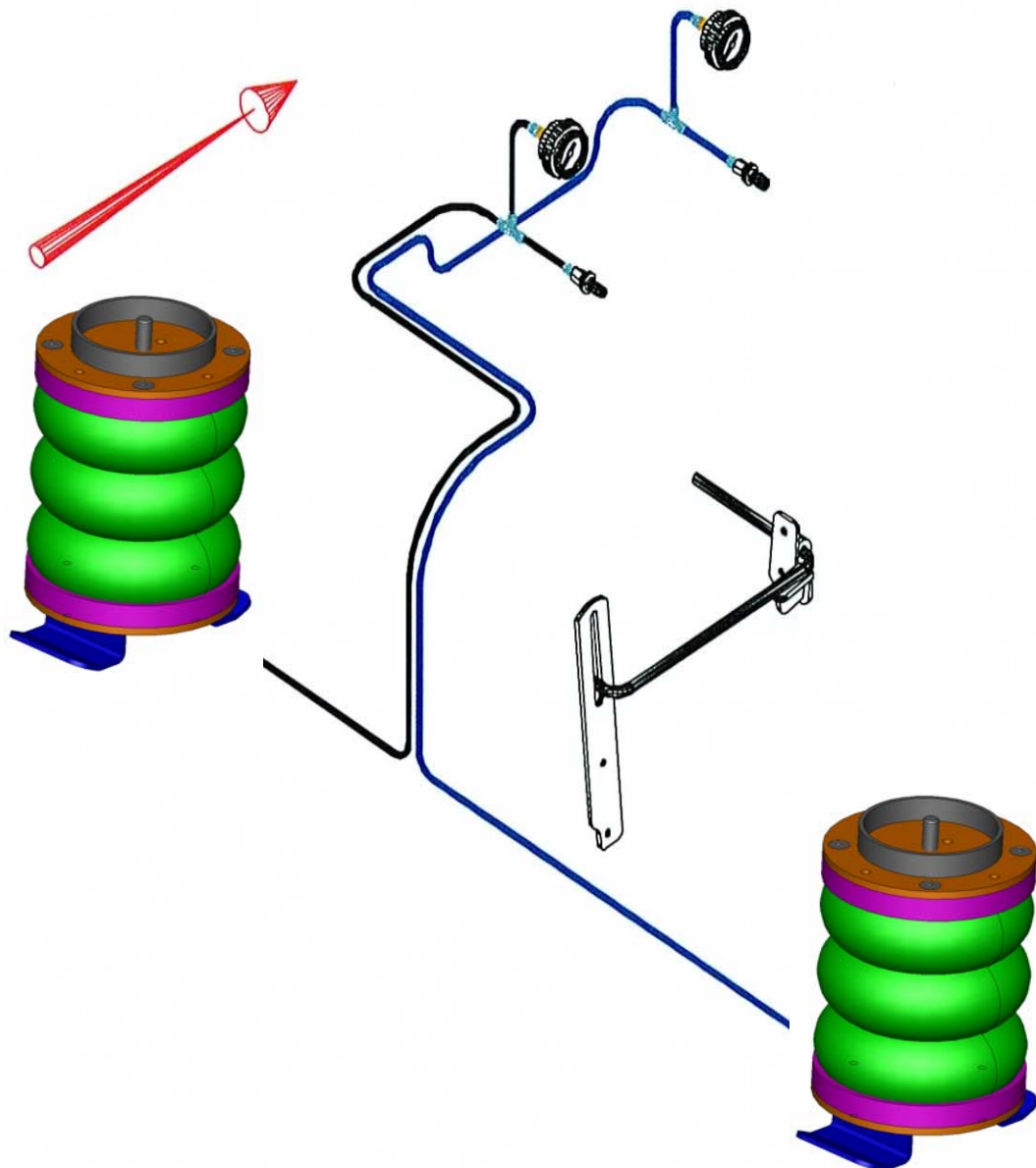
Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

Luffederungssätze ohne A.B.S.



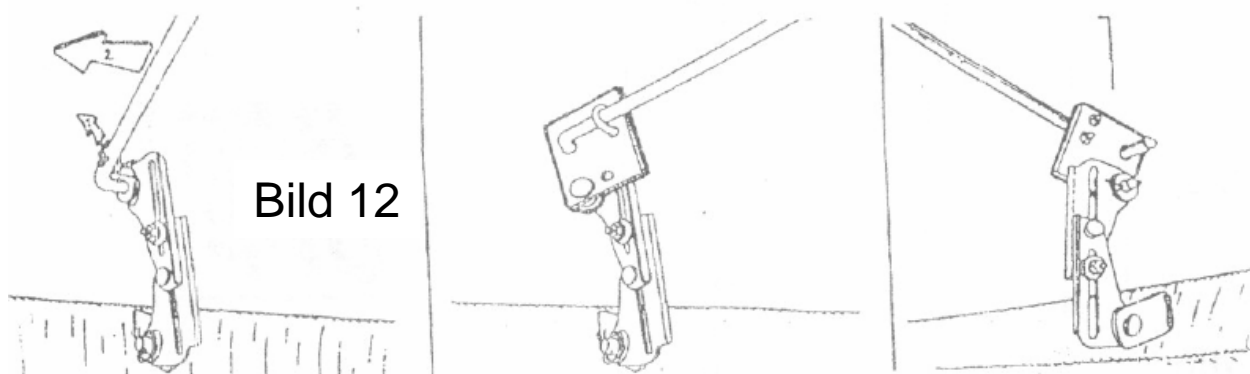
S22 92043*00

T00181_ppt

2.9.1 Nur für Fahrzeuge ohne ABS

Einbau des Zusatz-Korrekturgestänges am lastabhängigen Bremskraftregler (LAB)

(siehe hierzu Bild 12) Entfernen Sie die Verbindungsklammer zwischen Verstellgestänge und Torsionsstab durch Schwenken derselben nach oben und wegziehen des Stabes vom Gestänge. Montieren Sie das Zusatz-Korrekturgestänge am Original-Verstellgestänge, indem Sie den Bolzen mit zuvor aufgelegter Distanzscheibe ins obere Lager des Originalgestänges drücken, die Unterlegscheibe jetzt auflegen, den Splint einschieben und auseinander biegen. Setzen Sie den Torsionsstab in die Bohrung des Zusatzgestänges ein und verschrauben Sie beide mit der kleinen Bride und den selbstsichernden Muttern.





Grabenstrasse 2
CH-9320 Arbon

SMV AG - Grabenstrasse 2 - CH-9320 Arbon

Phone: 0041 (0)71 440 04 88
Fax: 0041 (0)71 440 04 89
E-mail: info@smv.ch

Fiat Ducato
Peugeot Boxer
Citroen Jumper

Typ 230/244/x250

Zusatzluftfederung Z6 / Z8

3. Nachwort

SMV – Metall wünscht Ihnen viel Erfolg mit diesem Zusatzluftfederungssystem .
Damit das System einwandfrei funktionieren kann, empfehlen wir Ihnen, es
regelmäßig auf Unregelmäßigkeiten hin zu überprüfen bzw. überprüfen zu lassen.

Außerdem ist es erforderlich, dass das System regelmäßig gereinigt wird. Spritzen
Sie die Bälge und die anderen Teile des Systems sauber, wenn Ihr Fahrzeug
gewaschen wird.

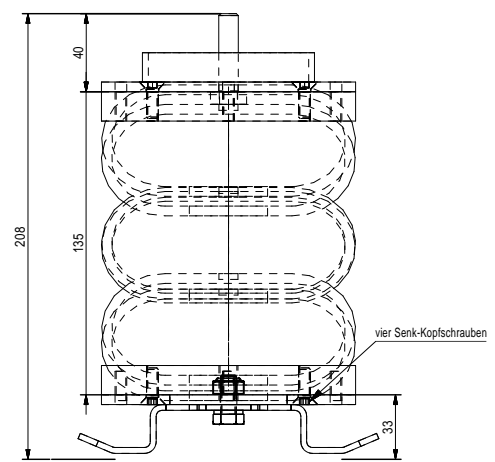
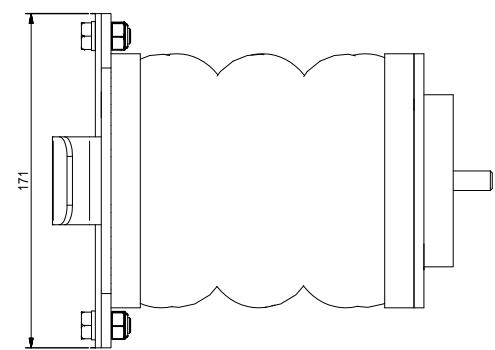
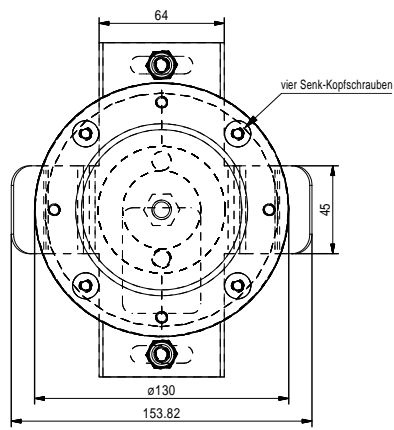
Änderungen am System können und dürfen ausschließlich von SMV –
durchgeführt werden.

Wenn Sie Fragen haben können Sie immer Kontakt aufnehmen mit Ihrem Händler
oder während der Bürozeiten SMV – anrufen.

Die Service Hotline lautet: 0049 – (0)5471 – 9583 - 0

S22 92043*00

S22 92043*00

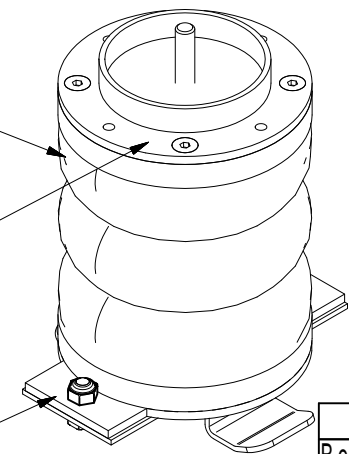


3D Ansicht

Fiat Luftfederbalg 130/3
Art.-Nr.: 1000950002603

ZSB Federplatte oben
Zn.-Nr.: 20004009

ZSB Federplatte unten
Zn.-Nr.: 20004122 (Fiat 230/244/250)



Beschichtung	
Besch.-art	Art.-Nr.
KTL	...
Satz	1.000457000004
verz	...
roh	...

Auftraggeber: W. Laumann		Diese Unterlage ist Eigentum der SMV-Metall GmbH. Jede Vervielfältigung, Verwertung oder Mitteilung an dritte Personen ist strafbar, verpflichtet zu Schadensersatz und wird gerichtlich verfolgt. (Uhrheberrechtsgesetz, Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung (§7, Abs. 1 PG) oder der GM-Eintragung (§5, Abs. 4 GMG) vorbehalten. Nach Fertigung ist diese Unterlage an Fa. SMV-Metall GmbH zurückzugeben.	
Datum: 15.09.2006			
Geändert: 15.09.2006			
Geprüft durch: 		Freigabe: 	
Datum: 15.09.2006		Datum: 28.09.2006	

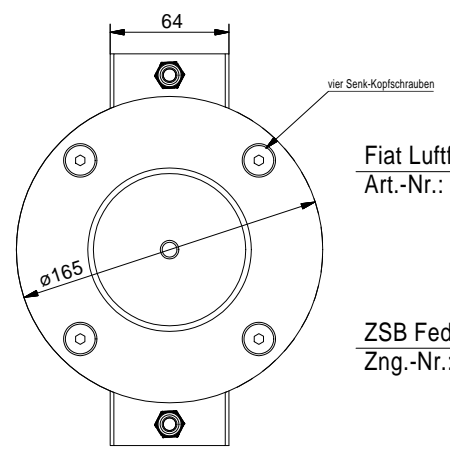
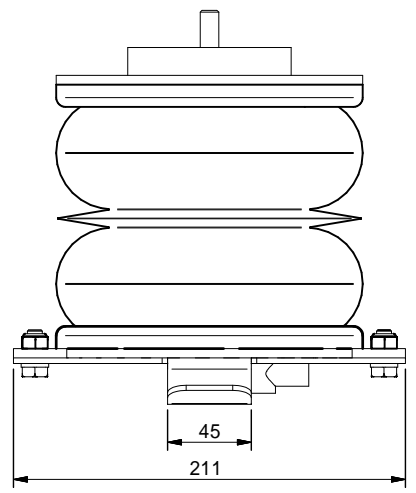
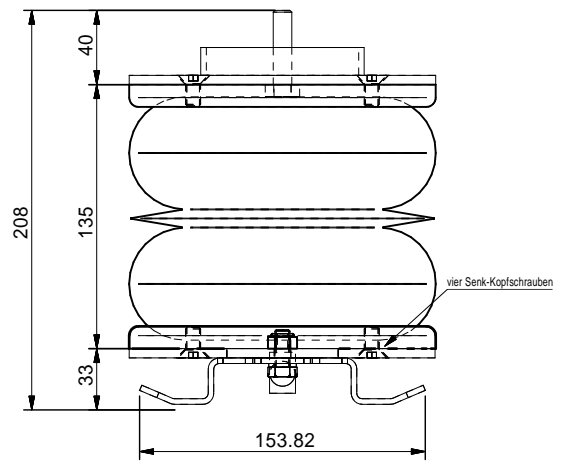


SMV-Metall GmbH
Bruchheide 8
49163 Bohmte
Tel. 05471/9583-0
Fax 05471/9583-20

(Material): S 235 JR G2		(Oberfläche):		(Zul. Abw.): DIN 2768m	
.....	.....	2006	Datum	Name	.....
.....	.....	Bearb.	15.09.06	Rosa	.....
.....	.....	Gepr.	.....	.....	.....
.....	.....	Norm	.....	.....	.....
Hinweise/Kunde:					
Zust. Änderung Datum Name (Urspr.)					

Maßstab ...	Gewicht:
SMV Art-Nr. siehe Tabelle	
Benennung ZSB Luftfederbalg 130/3	
Typ: Fiat 230/244/250	
Zeichnungsnummer 20004120_00	
Bl. 01	Bl. 01
Datei:	

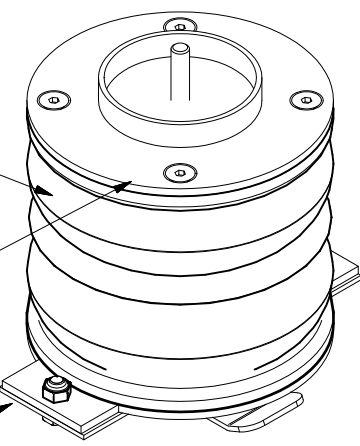
S22 92043*00




Fiat Luftfederbalg 170/2
Art.-Nr.: 1000950002702 (10) 1x

ZSB Federplatte oben
Zng.-Nr.: 20004133 (20) 1x

ZSB Federplatte unten
Zng.-Nr.: 20004121 (Fiat 230/244/250) (30) 1x



Beschichtung	
Besch.-art	Art.-Nr.
KTL	...
ZSB	1029457000103
verz	...
roh	...

Auftraggeber: W. Laumann		Diese Unterlage ist Eigentum der SMV-Metall GmbH. Jede Vervielfältigung, Verwertung oder Mitteilung an dritte Personen ist strafbar, verpflichtet zu Schadensersatz und wird gerichtlich verfolgt. (Uhrheberrechtsgesetz, Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb BGB). Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung (§7, Abs. 1 PG) oder der GM-Eintragung (§5, Abs. 4 GMG) vorbehalten. Nach Fertigung ist diese Unterlage an Fa. SMV-Metall GmbH zurückzugeben.				(Material):		(Oberfläche)		(Zul. Abw.) DIN 2768m		Maßstab ... SMV Art.-Nr.		Gewicht:	
Datum: 29.09.06												Benennung ZSB Luftfederbalg 170/2			
Geändert:		Geprüft durch: <i>[Signature]</i>		Freigabe: <i>[Signature]</i>								Typ: Fiat 230/244/250 Luftfeder 170/2			
Datum: 29.09.06		Datum: 04.10.2006		Datum: 04.10.2006		 SMV-Metall GmbH Bruchheide 8 49163 Bohmte Tel. 05471/9583-0 Fax 05471/9583-20						Zeichnungsnummer 20004119_00		Bl. 01 Bl. 01	
						Zust. Änderung Datum Name (Urspr.)						Datei:			